|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| logo-moasese-tabaran1700.png | **فرم شیوه نگارش پایان نامه های کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی** | کد فرم: 02/174F-TU- |
| تاریخ بازنگری: 10/04/1402 |
| شماره بازنگری :07 |

مهمترین بخش در تحصیلات تکمیلی به عنوان فعالیت علمی و پژوهشی رشته های علوم انسانی نگارش پایان نامه است. بنابراین باید دانشجویان گرامی آن را جدی پنداشته و در تحکیم فعالیت های علمی آینده خود از هیچ کوششی دریغ نکنند.

در این مرحله دانشجو موظف است بر اساس اصول و چارچوب تعیین شده در بخش اصول نگارشی، پایان نامه خویش را تدوین نماید.

به منظور کسب وجهه علمی و رسیدن به نتیجه مطلوب، رعایت موارد زیر برای ایجاد حداقل هماهنگی و آراستگی ظاهری رساله های کارشناسی ارشد مؤسسه آموزش عالی تابران ضروری می باشد.

**الف- جلد پایان نامه، طرح رنگ پایان نامه در قالب لوح فشرده:**

نظر به فراهم و بهینه نمودن فایل های پایان نامه و تسریع در خوانش و طبقه بندی آن و نیز بعد اقتصادی آن، حوزه پژوهش کلیه فایل ها پایان نامه را در قالب نسخه الکترونیکی جمع آوری می نماید، بدین وسیله رنگ های فایل های الکترونیکی در پوشش لوح فشرده به تفکیک گروه های آموزشی به شرح زیر اعلام می گردد:

الف – 1- مشخصات جلد لوح فشرده مطابق نمونه پیوست (1 ) و به رنگ سبز (برای گروه آموزشی زبان انگلیسی)، زرشکی (برای گروه آموزشی مدیریت) ، سورمه ای (برای گروه آموزشی حسابداری) و سفید( گروه آموزشی روانشناسی) می باشد؛

الف – 2 – عطف جلد شامل بخشی از عنوان پایان نامه (انگلیسی)، نام و نام خانوادگی دانشجو (انگلیسی) و تاریخ دفاع (انگلیسی، مانند September 2015).

**ب- صفحات داخلی پایان نامه مطابق نمونه پیوست (2) باشد.**

**ج- متن پایان نامه:**

ج – 1 – متن پایان نامه به زبان انگلیسی دارای فونت Times New Roman و سایز 12 باشد؛

ج – 2 – فاصله خطوط از یکدیگر 2 واحد باشد؛

ج – 3 – حاشیه ها در بالا، پایین و لبه بیرونی 2.5 سانتی متر باشد؛

ج – 4 – حاشیه مربوط به لبه عطف 3 سانتی متر باشد؛

ج – 5 – پایان نامه باید روی کاغذ A4 و به صورت یک رو تایپ شود؛

ج – 6 – لازم است از کاربرد تزیین و تفنن در اطراف سطور خودداری شود؛

ج- 7 – شماره گذاری صفحات مطابق نمونه پیوست (2) باشد؛

**توجه: نسخ لوح فشرده رساله باید مطابق با شرایط اعلام شده باشد در غیر این صورت مورد تأیید قرار نخواهند گرفت.**



Ministry of Science, Research and Technology

Tabaran Institute of Higher Education, Mashhad, Iran

**Title**

A Thesis Submitted to the English Department at Tabaran Institute of Higher Education in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in English Translation

**Supervisor:**

Dr. XXXXXXXXXX

**By:**

XXXXXXX

**Date**

**APPROVAL**

The undersigned have examined the thesis entitled ‘**Write Thesis Title**’ presented by **Write Your Full Name here in Bold**, a candidate for the degree of **Master of Arts** **in English Translation** and hereby certify that it is worthy of acceptance.

Date Supervisor’s name& signature

Date Examiner’s name& signature

Date Examiner’s name& signature

**DEDICATION**

**ACKNOWLEDGMENTS**

**DECLARATION**

Herby, I, **Write Your Full Name in Bold**, declare that this thesis is a presentation of my original research work. Wherever contributions of others are involved, every effort is made to indicate this clearly, with due reference to the literature, and acknowledgment of collaborative research and discussions. The work was done under the supervision of Dr. **Write Your Supervisor’s Full Name in Bold** at Tabaran Institute of Higher Education, Mashhad, Iran.

…………………………………

Candidate’s name and signature

Date (Month and Year)

# TABLE OF CONTENTS

|  |  |
| --- | --- |
| Title | Page |
| APPROVAL  | I |
| DEDICATION | II |
| ACKNOWLEDGEMENTS  | III |
| DECLARATION |  |
| TABLE OF CONTENTS |  |
| LIST OF TABLES LIST OF FIGURESLIST OF ABBREVIATIONS |  |
| ABSTRACT |  |
| CHAPTER ONE: Introduction |  |
|  1.1 Background and Purpose   |  |
|  1.2 Statement of the Problem  |  |
|  1.3 Research Questions   |  |
|  1.4 Research Hypotheses |  |
|  1.5 Significance of the Study  |  |
|  1.6 (De)limitations of the Study  |  |
|  1.7 Operational Definition of the Key Terms  |  |
|  1.7.1  |  |
|  1.7.2  |  |
|  1.8 Consideration of Ethics  |  |
| CHAPTER TWO: Review of the Literature |  |
|  Overview  2.1 Conceptual Framework  2.1.1   2.1.2  2.2 Related Studies  2.2.1  2.2.2 |  |
| CHAPTER THREE: Methodology |  |
|  Overview  |  |  |
|  3.1 Participants and Settings | Or 3.1 Corpus of the Study  |  |
|  3.2 Instrumentation 3.2.1  3.2.2  | Or 3.2 Procedure |  |
|  3.3 Procedure | Or 3.3 Study Design |  |
|  3.4 Study Design | Or 3.4 Data Analysis Method  |  |
|  3.6 Data Analysis Method  | Or 3.5 Theoretical Framework |  |
| CHAPTER FOUR: Results and Discussion |  |
|  Overview  |  |
|  4.1 Restatement of the Problem  4.2 Analyses of the Results  4.2.1 Research Question One   4.2.1.1 Results  4.2.1.2 Discussion  4.2.2 Research Question Two   4.2.2.1 Results   4.2.2.2 Discussion  |  |
| CHAPTER FIVE: Conclusion |  |
|  Overview |  |
|  5.1 Summary of the Findings  |  |
|  5.2 Conclusions  |  |
|  5.3 Pedagogical Implications  |  |
|  5.4 Suggestions for Further Research  |  |
| REFERENCES  |  |
| APPENDICES  |  |
|  Appendix A  |  |
|  Appendix B  |  |
|  Appendix C  |  |
|  BIO-DATA |  |

**LISTS OF TABLES**

|  |  |
| --- | --- |
| Table 1.1 Xxxxxxxx  | 55 |
| Table 1.2 Xxxxxxxx  | 56 |
| Table 2.1 Xxxxxxxx | 57 |

**LIST OF FIGURES**

|  |  |
| --- | --- |
| Figure 3.1 Xxxxxxxxx  | 23 |
| Figure 3.2 Xxxxxxxxx | 67 |
| Figure 4.1 Xxxxxxxxx | 80 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**List of Abbreviations**

AVT……..……. Audiovisual Translation

TS …...……….. Translation Studies

**Abstract**

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

*Keywords*: Xxxxx, Xxxxx, Xxxxxx, Xxxxx, Xxxxxx

**CHAPTER ONE**

**Introduction**

**1.1 Background and Purpose**

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

**1.2. Statement of the Problem**

**1.3 Research Questions**

**1.4 Research Hypotheses**

**1.5 Significance of the Study**

**1.6 (De) Limitations of the Study**

**1.7 Operational Definition of Key Terms**

***1.7.1 Xxxxxx***

***1.7.2 Xxxxxx***

**1.8 Consideration of Ethics**

**CHAPTER TWO**

**Review of the Literature**

**Overview**

Xxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

**2.1 Conceptual Framework**

Xxxxxxxxx xxxxxxxxx xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxx. Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

***2.1.1 Tttttttt Tttttttt Ttttt***

Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx. Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxx.

**2.1.1.1 Ttttttt Ttttttt Tttttt.** Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx. Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxx.

***2.1.1.1.1 Tttttt Tttttt Ttttt.*** Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx. Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxx.

***2.1.2 TtttttttTtttttttt Tttt***

Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx. Xxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxx xxxxxxx. Xxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxx.

**2.2 Related Studies**

***2.2.1***

**2.2.1.1 Xxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxx xxxxxxxxxx.**

**2.2.1.2 Xxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxxxx.**

***2.2.1.2.1 Xxxxxxxxxx xxxxxxxx xxxxxxx.***

**Chapter Summary**

**CHAPTER THREE**

 **Methodology**

**Overview**

In this chapter, ……

**3.1 Participants and Settings**

**3.2 Instrumentation**

***3.2.1***

***3.2.2***

**3.3 Procedures**

**3.4 Study Design**

**3.5 Data Analysis Method**

**Or CHAPTER THREE**

 **Methodology**

**Overview**

In this chapter, ……

**3.1 Corpus of the Study**

Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

**3.2 Procedure**s

**3.3 Study Design**

**3.4 Data Analysis Method**

**3.5 Theoretical Framework**

**CHAPTER FOUR**

**Results and Discussion**

**Overview**

This chapter describes ….

**4.1 Restatement of the Problem**

**4.2 Analyses of the Results**

**4.2.1 *RQ1.***

**4.2.1.1 Results.**

**4.2.1.2 Discussion.**

**4.2.2 *RQ2.***

**4.2.2.1. Results.**

**4.2.2.2 Discussion.**

**CHAPTER FIVE**

**Conclusion**

**Overview**

This chapter ….

 **5.1 Summary of the Findings**

**5.2 Conclusions**

**5.3 Pedagogical Implications**

**5.4 Suggestions for Further Research**

**References**

**Appendix A**

**تعهد نامه**

اینجانب..................................دانشجوی دوره کارشناسی ارشد..................................دانشکده................

........................ موسسه آموزش عالی تابران مشهد نویسنده پایان نامه ......................................................

.................................................................................................تحت راهنمایی .....................................

.........................متعهد می شوم:

* حقیقات در این پایان نامه توسط اینجانب انجام شده است و از صحت و اصالت برخوردار است.
* در استفاده از نتایج پژوهش های محققان دیگر به مرجع مورد استفاده استناد شده است.
* مطالب مندرج در پایان نامه تا کنون توسط خود یا فرد دیگری برای دریافت هیچ نوع مدرک یا امتیازی در هیچ جا ارائه نشده است.
* کلیه حقوق این اثر متعلق به موسسه آموزش عالی تابران می باشد و مقالات مستخرج با نام "موسسه آموزش عالی تابران" و یا "Tabaran Institute of Higher Education" به چاپ خواهد رسید.
* حقوق معنوی تمام افرادی که در به دست آمدن نتایج اصلی پایان نامه تأثیر گذار بوده اند در مقالات مستخرج از رساله رعایت شده است.
* در کلیه مراحل انجام این پایان نامه، در مواردی که به حوزه اطلاعات شخصی افراد دسترسی یافته یا استفاده شده است، اصل رازداری، ضوابط و اصول اخلاق انسانی رعایت شده است.

 امضای دانشجو

|  |  |
| --- | --- |
| **مالکیت نتایج و حق نشر** اینجانب..................................دانشجوی دوره کارشناسی ارشد..................................دانشکده........................................ موسسه آموزش عالی تابران مشهد نویسنده پایان نامه .......................................................................................................................................................تحت راهنمایی ..............................................................متعهد می شوم:* حقیقات در این پایان نامه توسط اینجانب انجام شده است و از صحت و اصالت برخوردار است.
* در استفاده از نتایج پژوهش های محققان دیگر به مرجع مورد استفاده استناد شده است.
* مطالب مندرج در پایان نامه تا کنون توسط خود یا فرد دیگری برای دریافت هیچ نوع مدرک یا امتیازی در هیچ جا ارائه نشده است.
* کلیه حقوق این اثر متعلق به موسسه آموزش عالی تابران می باشد و مقالات مستخرج با نام "موسسه آموزش عالی تابران" و یا "Tabaran Institute of Higher Education" به چاپ خواهد رسید.
* حقوق معنوی تمام افرادی که در به دست آمدن نتایج اصلی پایان نامه تأثیر گذار بوده اند در مقالات مستخرج از رساله رعایت شده است.
* در کلیه مراحل انجام این پایان نامه، در مواردی که به حوزه اطلاعات شخصی افراد دسترسی یافته یا استفاده شده است، اصل رازداری، ضوابط و اصول اخلاق انسانی رعایت شده است.

 امضای دانشجو

|  |
| --- |
| **مالکیت نتایج و حق نشر*** کلیه حقوق معنوی این اثر و محصولات آن (مقالات مستخرج، کتاب، برنامه های رایانه ای، نرم افزارها و تجهیزات ساخته شده) متعلق به موسسه آموزش عالی تابران می باشد. این مطلب باید به نحو مقتضی در تولیدات علمی مذبور ذکر شود.
* استفاده از اطلاعات و نتایج موجود در پایان نامه بدون ذکر مرجع مجاز نمی باشد.

متن این صفحه نیز باید در ایتدای نسخه های تکثیر شده وجود داشته باشد. |

* کلیه حقوق معنوی این اثر و محصولات آن (مقالات مستخرج، کتاب، برنامه های رایانه ای، نرم افزارها و تجهیزات ساخته شده) متعلق به موسسه آموزش عالی تابران می باشد. این مطلب باید به نحو مقتضی در تولیدات علمی مذبور ذکر شود.
* استفاده از اطلاعات و نتایج موجود در پایان نامه بدون ذکر مرجع مجاز نمی باشد.

متن این صفحه نیز باید در ایتدای نسخه های تکثیر شده وجود داشته باشد. |

اینجانب..................................دانشجوی دوره کارشناسی ارشد..................................دانشکده................

........................ موسسه آموزش عالی تابران مشهد نویسنده پایان نامه ......................................................

.................................................................................................تحت راهنمایی .....................................

.........................متعهد می شوم:

* حقیقات در این پایان نامه توسط اینجانب انجام شده است و از صحت و اصالت برخوردار است.
* در استفاده از نتایج پژوهش های محققان دیگر به مرجع مورد استفاده استناد شده است.
* مطالب مندرج در پایان نامه تا کنون توسط خود یا فرد دیگری برای دریافت هیچ نوع مدرک یا امتیازی در هیچ جا ارائه نشده است.
* کلیه حقوق این اثر متعلق به موسسه آموزش عالی تابران می باشد و مقالات مستخرج با نام "موسسه آموزش عالی تابران" و یا "Tabaran Institute of Higher Education" به چاپ خواهد رسید.
* حقوق معنوی تمام افرادی که در به دست آمدن نتایج اصلی پایان نامه تأثیر گذار بوده اند در مقالات مستخرج از رساله رعایت شده است.
* در کلیه مراحل انجام این پایان نامه، در مواردی که به حوزه اطلاعات شخصی افراد دسترسی یافته یا استفاده شده است، اصل رازداری، ضوابط و اصول اخلاق انسانی رعایت شده است.

 امضای دانشجو

|  |
| --- |
| **مالکیت نتایج و حق نشر*** کلیه حقوق معنوی این اثر و محصولات آن (مقالات مستخرج، کتاب، برنامه های رایانه ای، نرم افزارها و تجهیزات ساخته شده) متعلق به موسسه آموزش عالی تابران می باشد. این مطلب باید به نحو مقتضی در تولیدات علمی مذبور ذکر شود.
* استفاده از اطلاعات و نتایج موجود در پایان نامه بدون ذکر مرجع مجاز نمی باشد.

متن این صفحه نیز باید در ایتدای نسخه های تکثیر شده وجود داشته باشد. |